

Allegato A

Corso di laurea triennale in lingue per l'interpretariato e la traduzione (L-12)

Lingua e traduzione spagnolo I (L-LIN/07) corso annuale di 120 ore complessive (12 cfu), erogato al I anno

SSD: L-LIN/07

CFU rilasciati: 12 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale, 120 ore complessive, erogato al I anno del percorso di studio. Il corso è diviso in due gruppi secondo le competenze di ciascuno studente. Il modulo per il quale si apre richiesta di manifestazione di interesse è erogato al II semestre per 15 ore per ciascun gruppo. Il corso è condiviso con altri due docenti che svolgeranno per ciascun gruppo 60 ore nel I semestre e 45 ore nel II semestre

Monte ore dell'incarico: 30 ore complessive (15 ore per ciascun gruppo)

Periodo di svolgimento dell'incarico: secondo semestre

Lingua di svolgimento: italiano e spagnolo

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale, volte a favorire l'apprendimento della lingua spagnola con particolare attenzione per l'ambito traduttivo, secondo le competenze dei partecipanti

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue. Il docente dovrà affrontare in particolar modo l'ambito traduttivo

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua spagnola, e con esperienza nella pratica della didattica della lingua spagnola. Si richiedono inoltre buone capacità di riflessione metalinguistica che permettano al docente di aiutare gli studenti ad acquisire gli strumenti per operare autonomamente e con spirito critico nell'ambito in oggetto. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso viene individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale. Per questo incarico si richiede un profilo di fascia C.

Cultura e società dei paesi di lingua francese I (L-LIN/03), corso semestrale di 60 ore complessive (8 cfu), erogato al II anno di corso

SSD: L-LIN/03

CFU rilasciati: 8 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso semestrale, 60 ore complessive, erogato al II anno. Il modulo per il quale si apre richiesta di manifestazione di interesse è di 30 ore. Il corso è condiviso con altro docente al quale che svolgerà altre 30 ore nel medesimo semestre

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: primo semestre

Lingua di svolgimento: francese

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale, volte a favorire l'apprendimento della cultura dei paesi di lingua francese, rafforzando al contempo le competenze linguistiche

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue. I due docenti dovranno concordare il programma da svolgere

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua e della cultura francese, e con esperienza nell'insegnamento della cultura dei paesi di lingua francese. Saranno valutate

positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Cultura e società dei paesi di lingua francese II (L-LIN/03), corso semestrale di 60 ore complessive (8 cfu), erogato al III anno di corso

SSD: L-LIN/03

CFU rilasciati: 8 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso semestrale, 60 ore complessive, erogato al III anno. Il modulo per il quale si apre richiesta di manifestazione di interesse è di 30 ore. Il corso è condiviso con altro docente che svolgerà altre 30 ore nel medesimo semestre.

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: secondo semestre

Lingua di svolgimento: francese

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale, volte a favorire l'apprendimento della cultura dei paesi di lingua francese, rafforzando al contempo le competenze linguistiche

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella terza annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue. I due docenti dovranno concordare il programma da svolgere

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua e della cultura francese, e con esperienza nell'insegnamento della cultura dei paesi di lingua francese. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Lingua e tecniche per la traduzione e l'interpretazione: russo (L-OR/12), corso annuale di 120 ore complessive (12 cfu), erogato al III anno di corso

SSD: L-OR/12

CFU rilasciati: 12 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale, 120 ore complessive, erogato al III anno. Il modulo per il quale si apre richiesta di manifestazione di interesse è di 30 ore. Il corso è condiviso con altri due docenti, ciascuno dei quali svolgerà 45 ore da distribuirsi equamente nell'arco dell'anno.

Monte ore dell'incarico: 30 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: corso annuale (15 ore nel I semestre e 15 ore nel II semestre)

Lingua di svolgimento: italiano e russo

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità fortemente laboratoriale, volte a favorire l'apprendimento della lingua russa. Il modulo è orientato ad avviare gli studenti alle tecniche per l'interpretariato

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce nella terza annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua russa, e con esperienza nell'insegnamento e nella pratica dell'interpretazione nella lingua russa. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

COMPETENZE TRASVERSALI (Soft Skills): Comunicazione istituzionale, corso semestrale di 15 ore complessive (2 cfu), seguito dagli studenti in uno qualsiasi dei tre anni del loro percorso formativo

SSD: non previsto

CFU rilasciati: 2 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso semestrale, 15 ore complessive, seguito dagli studenti in uno qualsiasi dei tre anni del loro percorso formativo

Monte ore dell'incarico: 15 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: I semestre

Lingua di svolgimento: italiano

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce in una delle tre annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue con competenze trasversali che favoriscano l'inserimento nel mondo del lavoro.

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua italiana, e con esperienza professionale e didattica nella disciplina di riferimento. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di laurea magistrale in interpretariato e traduzione (LM-94) – in mutuaione con il Corso di laurea magistrale in lingue e didattica innovativa (LM-37)

Editoria italiana e storia del libro (M-STO/08), corso semestrale di 36 ore complessive (6 cfu), erogato al secondo anno di un corso biennale magistrale

SSD: M-STO/08

CFU rilasciati: 6 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso semestrale, 36 ore complessive, erogato al secondo anno di corso. Il corso è preso a mutuaione anche dalla LM37 che forma docenti che si inseriranno nel sistema scolastico.

Monte ore dell'incarico: 36 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: I semestre

Lingua di svolgimento: italiano

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce al secondo anno di un percorso biennale magistrale che ha l'obiettivo di formare interpreti e/o traduttori in due o più lingue. Il corso è destinato anche a studenti che stanno avviando il loro percorso all'insegnamento

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua italiana, e con esperienza professionale e didattica nella disciplina di riferimento. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Traduzione IT-PT (L-LIN/09), corso annuale di 60 ore complessive (8 cfu), erogato al secondo anno di un corso biennale magistrale

SSD: L-LIN/09

CFU rilasciati: 8 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale, 60 ore complessive, erogato al secondo anno di un corso magistrale orientato alla preparazione di interpreti e/o traduttori. Il corso può essere scelto dagli studenti anche come laboratorio (a frequenza obbligatoria) per il quale sarà sufficiente la frequenza di uno dei due semestri. Il laboratorio del I semestre costituirà parte integrante dell'insegnamento di Lingua e linguistica portoghese della LM37 destinata principalmente a studenti con l'obiettivo di inserirsi nell'ambito della didattica nel sistema scolastico

Monte ore dell'incarico: 60 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: annuale come insegnamento, semestrale come laboratorio, con divisione oraria equilibrata per i due semestri (I semestre 30 ore; II semestre 30 ore)

Lingua di svolgimento: italiano e portoghese

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità fortemente laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce al secondo anno di un percorso biennale magistrale che ha l'obiettivo di formare interpreti e/o traduttori in due o più lingue. Il corso dovrà svolgersi modularmente per permettere agli studenti anche l'organizzazione di scelta l'insegnamento come Laboratorio

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua italiana e portoghese, e con esperienza professionale e didattica nella disciplina di riferimento. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di laurea magistrale in interpretariato e traduzione (LM-94)

Interpretazione I IT-AR-IT (dialogica e avviamento alla consecutiva e simultanea) (L-OR/12), corso annuale di 100 ore complessive (10 cfu), erogato al primo anno di un corso biennale magistrale

SSD: L-OR/12

CFU rilasciati: 10 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale, 100 ore complessive, erogato al primo anno di un corso magistrale. Il corso prevede la presenza di un altro docente di lingua araba con pari monte ore. Per entrambi i docenti l'orario è distribuito equamente tra i due semestri

Monte ore dell'incarico: 50 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: annuale, con divisione oraria equilibrata per i due semestri (I semestre 25 ore; II semestre 25 ore)

Lingua di svolgimento: italiano e arabo

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità fortemente laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce al primo anno di un percorso biennale magistrale che ha l'obiettivo di formare interpreti e/o traduttori in due o più lingue. Il corso dovrà affrontare la modalità dialogica o di trattativa e avviare alla modalità consecutiva e simultanea

Profilo richiesto: si richiede un docente con ottima padronanza della lingua italiana e araba, e con esperienza professionale e didattica nella disciplina di riferimento. Saranno valutate positivamente la

capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere

Retribuzione: il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Interpretazione da e verso la lingua dei segni italiana (L-LIN/02), corso annuale, 60 ore complessive (6 cfu), erogato al primo anno di un corso biennale magistrale

SSD: L-LIN/02

CFU rilasciati: 6 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale, 60 ore complessive (6 cfu), erogato al primo anno di un corso magistrale che prepara interpreti e/o traduttori

Monte ore dell'incarico: 60 ore

Periodo di svolgimento dell'incarico: annuale, con divisione oraria equilibrata per i due semestri (I semestre 30 ore; II semestre 30 ore)

Lingua di svolgimento: italiano e lingua dei segni

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità fortemente laboratoriale

Obiettivi e oggetto dell'incarico: l'incarico in oggetto si inserisce al primo anno di un percorso biennale magistrale che ha l'obiettivo di formare interpreti e/o traduttori in due o più lingue. Il corso può anche essere scelto dagli studenti come laboratorio a frequenza obbligatoria (per 4 cfu) per il quale sarà sufficiente la frequenza del primo dei due semestri

Profilo richiesto: Si richiede un docente con ottima padronanza della lingua italiana e della lingua dei segni italiana, e con esperienza professionale e didattica nella disciplina di riferimento. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Retribuzione: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.